

- Ⓓ **Bedienungsanleitung
für Winkelschleifer**
- ⒼⒷ **Operating Instructions
Right-angle Grinder**
- Ⓘ **Istruzioni per l'uso
della smerigliatrice angolare**
- ⒹⓀ
Ⓒ **Brugsanvisning
Vinkelsliber**
- Ⓟ **Instrukcja obsługi szlifierki z
końcówką kątową**
- Ⓗ **Használati utasítás
Szögletkőszűrőhöz**
- ⒽⓇ **Naputak za uporabu
kutne brusilice**



1

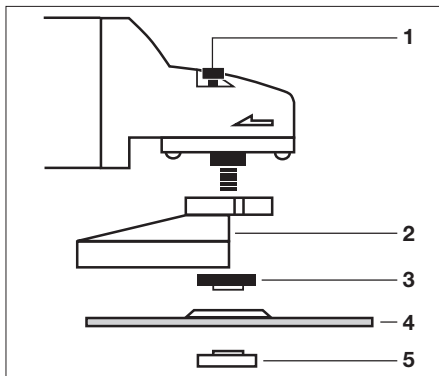


Art.-Nr.: 44.720.11

I.-Nr.: 01026

E-WS 125/950





- Ⓓ * Anordnung der Flansche siehe Seite 6
- Ⓔ * Flange arrangement see page 9
- Ⓘ * Per la disposizione della flangia vedi pag. 12
- ⒻⓃ * Placering af flangen se side 15
- Ⓔ * Rozmieszczenie kołnierzy - patrz strona numer 18
- Ⓔ * A karima felépítéséhez lásd az 21-ik oldalt
- Ⓔ * Raspored prirubnica vidi stranicu 24

- Ⓓ
- 1 Spindelarreterierung
- 2 Schutzhaube
- 3 Spannflansch *
- 4 Schleifscheibe
- 5 Flanschmutter *

- Ⓔ
- 1 Spindle catch
- 2 Guard
- 3 Clamping flange *
- 4 Grinding wheel
- 5 Flange nut *

- Ⓘ
- 1 Arresto del mandrino
- 2 Carter di protezione
- 3 Flangia fissaggio *
- 4 Disco
- 5 Dado fissaggio *

- ⒻⓃ
- 1 Spindelfastlåsning
- 2 Sikkerhedsskærm
- 3 Spændeflange *
- 4 Slibesklve
- 5 Fangemotrik *

- Ⓔ
- 1. Blokada wrzeciona
- 2. Kotpak ochronny
- 3. Kołnierz mocujący*
- 4. Ściernica tarczowa
- 5. Nakrętka kołnierzowa*

- Ⓔ
- 1 Tengeljörgzítő
- 2 Védőburkol
- 3 Fogatkarima *
- 4 Csiszolókorong
- 5 Karimás anya *

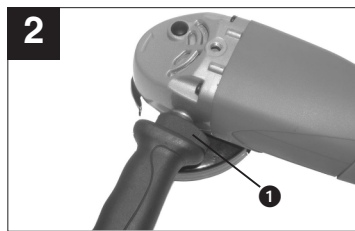
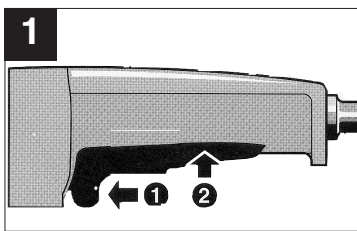
- Ⓔ
- 1. Naprava za aretiranje vretena
- 2. Štitnik
- 3. Stezna prirubnica *
- 4. Brusna ploča
- 5. Prirubnička matica *



- Ⓧ Ⓧ **Gebrauchsanweisung beachten!**
- Ⓧ Ⓧ **Follow the operating instructions**
- Ⓧ Ⓧ **Osservate le istruzioni per l'uso**
- Ⓧ Ⓧ **Bemærk anvisningerne i betjeningsvejledningen**
- Ⓧ Ⓧ **Przestregać instrukcji obsługi**
- Ⓧ Ⓧ **Vegyze figyelembe a használati utasítást.**
- Ⓧ Ⓧ **Uvažite naputak za uporabu**



- Ⓧ Ⓧ **Augenschutz tragen!**
- Ⓧ Ⓧ **Wear goggles!**
- Ⓧ Ⓧ **Portare occhiali protettivi!**
- Ⓧ Ⓧ **Bær øjenværn**
- Ⓧ Ⓧ **Nosić okulary ochronne!**
- Ⓧ Ⓧ **Hordjon szemvédőt!**
- Ⓧ Ⓧ **Nosite zaštitne naočale.**



D**Sicherheitshinweise**

Die entsprechenden Sicherheitshinweise entnehmen Sie bitte den beiliegenden Heftchen.

Betriebsanleitung für Winkelschleifer**VERWENDUNG**

Der Winkelschleifer ist zum Trenn- und Schruppschleifen von Metallen und Gestein unter Verwendung der entsprechenden Trenn- oder Schruppscheibe bestimmt.

SPANNUNG

Prüfen Sie vor der Inbetriebnahme, ob die auf dem Typenschild angegebene Spannung mit der Netzspannung übereinstimmt. Die Netzspannung sollte in keinem Fall um mehr als 10 % von der angegebenen Nennspannung abweichen.

SCHALTER (Bild 1)

Der Winkelschleifer ist mit einem Sicherheitsschalter zur Unfallverhütung ausgestattet.

Zum Einschalten die Sperrtaste (1) nach vorne schieben und die Schaltertaste (2) drücken. Zum Ausschalten die Schaltertaste (2) loslassen.

AUSTAUSCH DER SCHLEIFSCHEIBEN**Netzstecker ziehen!**

Einfacher Scheibenwechsel durch



Spindelarretierung.
Spindelarretierung drücken und Schleifscheibe einrasten lassen.
Die Flanschmutter mit dem Stirnlochschlüssel öffnen.
Schleif- oder Trennscheibe wechseln und Flanschmutter mit dem Stirnlochschlüssel festziehen.

Achtung:

Spindelarretierung nur bei stillstehendem Motor und Schleifspindel drücken!

Die Spindelarretierung muß während des Scheibenwechsels gedrückt bleiben!

Bei Schleif- oder Trennscheiben bis ca. 3 mm Dicke, die Flanschmutter mit der Planseite zur Schleif- oder Trennscheibe aufschrauben.

PROBELAUF NEUER SCHLEIFSCHEIBEN

Den Winkelschleifer mit montierter Schleif- oder Trennscheibe mindestens 1 Minute im Leerlauf laufen lassen. Vibrierende Scheiben sofort

austauschen.

MOTOR

Der Motor muß während der Arbeit gut belüftet werden, daher müssen die Lüftungsöffnungen immer sauber gehalten werden.

ZUSATZHANDGRIFF (Bild 2)

Der Winkelschleifer ist mit einem speziellen Handgriff ausgestattet, welcher der jeweiligen Arbeitsposition angepasst werden kann. Zum Fixieren des Zusatzhandgriffes, die Kontermutter (1) ganz auf den Zusatzhandgriff aufschrauben, anschließend den Zusatzhandgriff ebenfalls ganz auf den Winkelschleifer aufschrauben. Nun den Handgriff auf die gewünschte Position einstellen und mit der Kontermutter (1) sichern.

Achtung! Das Gewinde des Zusatzhandgriffes muss soweit wie möglich in den Winkelschleifer geschraubt werden.

SCHLEIFSCHEIBEN

Die Schleif- oder Trennscheibe darf nie größer als der vorgeschriebene Durchmesser sein. Kontrollieren Sie vor dem Einsatz der Schleif- oder Trennscheibe deren angegebene Drehzahl. Die Drehzahl der Schleif- oder Trennscheibe muß höher sein als die Leerlaufdrehzahl des Winkelschleifers.

Verwenden Sie nur Schleif- und Trennscheiben die für eine minimale Drehzahl von 11.000 min⁻¹ und für eine Umfangsgeschwindigkeit vom 80 m/sec. zugelassen sind.


ARBEITSHINWEISE**Schruppschleifen**

Der beste Erfolg beim Schruppschleifen wird erreicht, wenn Sie die Schleifscheibe in einem Winkel von 30° bis 40° zur Schleifebene ansetzen und gleichmäßig über das Werkstück hin- und herbewegen.


Trennschleifen

Bei Trennarbeiten den Winkelschleifer in der Schneidebene nicht verkanten. Die Trennscheibe muß eine saubere Schnittkante aufweisen. Zum Trennen von harten Gestein verwenden Sie am besten eine Diamant-Trennscheibe.

Asbesthaltige Materialien dürfen nicht bearbeitet werden!

 **Verwenden Sie niemals Trennscheiben zum Schruppschleifen.**

TECHNISCHE DATEN

Nennspannung:	230 V ~ 50 Hz
Leistungsaufnahme:	950 W
Leerlaufdrehzahl:	11.000 min ⁻¹
max. Scheiben Ø:	125 mm
Gewinde der Antriebsspindel:	M 14
Schalldruckpegel LPA:	89,6 dB (A)
Schalleistungspegel LWA:	102,6 dB (A)
Vibration \bar{a}_w	2,8 m/s ²
Schutzisoliert	II / 
Gewicht	2,5 Kg

Ersatzteilbestellung

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden:

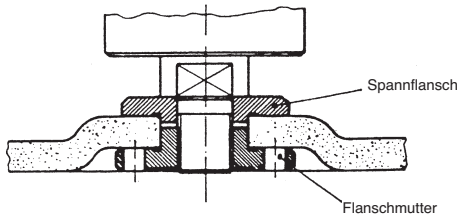
- Typ des Gerätes
- Artikelnummer des Gerätes
- Ident- Nummer des Gerätes
- Ersatzteil- Nummer des erforderlichen Ersatzteils

Aktuelle Preise und Infos finden Sie unter www.isc-gmbh.info

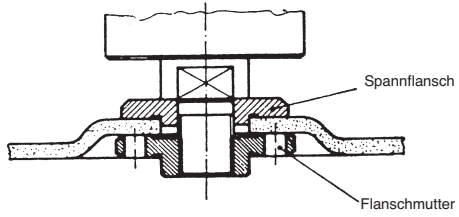
D

Anordnung der Flansche bei Verwendung von Schleifscheiben und Trennscheiben

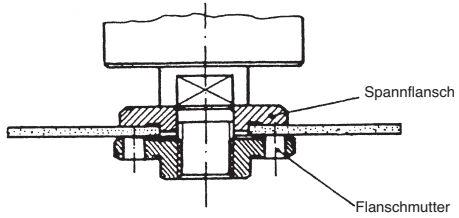
1 Anordnung der Flansche bei Verwendung einer gekröpften oder geraden Schleifscheibe



2 Anordnung der Flansche bei Verwendung einer gekröpften Trennscheibe



3 Anordnung der Flansche bei Verwendung einer geraden Trennscheibe



Safety regulations

The corresponding safety information can be found in the enclosed booklet.

Operating instructions for right-angle grinders

The machine is light, handy, totally insulated and designed in compliance with the international specifications CEE 20. Provided it is serviced as described in these instructions, the machine will serve you for a long time.

VOLTAGE

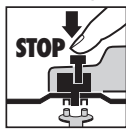
Before you use the machine for the first time, check that the voltage marked on the rating plate is the same as your mains voltage. Under no circumstances is the mains voltage to differ from the rated voltage by more than 10%.

SWITCH (Fig. 1)

The angle grinder comes with a safety switch which is designed to prevent accidents. To switch on, push the locking button (1) forward and press the switch button (2). To switch off, let go of the switch button (2).

REPLACING THE GRINDING WHEEL

Pull out the power plug.



Simple wheel change by spindle lock: Press the spindle lock and allow the grinding wheel to latch in place. Open the flange nut with the face spanner.

Change the grinding or cutting wheel and tighten the flange nut with the face spanner.

Important! Only ever press the spindle lock when the motor and grinding spindle are at a standstill! You must keep the spindle lock pressed while you change the wheel!

For grinding or cutting wheels up to approx. 3 mm thick, screw on the flange nut with the flat side facing the grinding or cutting wheel.

TEST RUN FOR NEW GRINDING WHEELS

Allow the right-angle grinder to run in idle for at least 1 minute with the grinding or cutting wheel fitted in place. Vibrating wheels are to be replaced immediately.

MOTOR

It is vital for the motor to be well ventilated during operation. Be sure, therefore, to keep the ventilation holes clean at all times.

ADDITIONAL HANDLE (FIG. 2)

The angle grinder comes with a special additional handle that can be adapted to the working position in question.

To fix the additional handle in position, turn the lock nut (1) all the way onto the additional handle. Then screw the additional handle fully onto the angle grinder. Now adjust the handle to the position required and fix it in place with the lock nut (1). Important! The thread of the additional handle has to be screwed as far as possible into the angle grinder.

CARBON BRUSHES

Carbon brushes that are burned, broken or shorter than 5 mm are to be replaced by original replacement brushes. Always replace the carbon brushes in pairs.

GRINDING WHEELS

Never use a grinding or cutting wheel bigger than the specified diameter.

Before using a grinding or cutting wheel, check its rated speed. The wheel's rated speed must be higher than the idle speed of the right-angle grinder.

Use only grinding and cutting wheels that are approved for a minimum speed of 11,000 rpm and a peripheral speed of 80 m/sec.

OPERATING MODES

Rough grinding:

For the best rough grinding results, hold the grinding wheel at an angle of between 30° and 40° to the workpiece surface and guide back and forth over the workpiece in steady movements.

Cutting:


When you use the right-angle grinder for cutting purposes, avoid tilting it in the cutting plane. The cutting wheel must have a clean cutting edge. A diamond cutting wheel is best used to cut hard stone.

It is prohibited to use the machine on asbestos materials!

⚠ Never use a cutting wheel for rough grinding.

GB

TECHNICAL DATA

Nominal voltage:	230 V ~ 50 Hz
Power consumption:	950 W
Idle speed:	11.000 rpm
Max. wheel diameter:	125 mm
Drive spindle thread:	M 14
Sound pressure level LPA:	89,6 dB(A)
Sound power level LWA:	102,6 dB(A)
Vibration \bar{a}_w	2,8 m/s ²
Weight	2,5 kg
Totally insulated	II / 

Ordering replacement parts

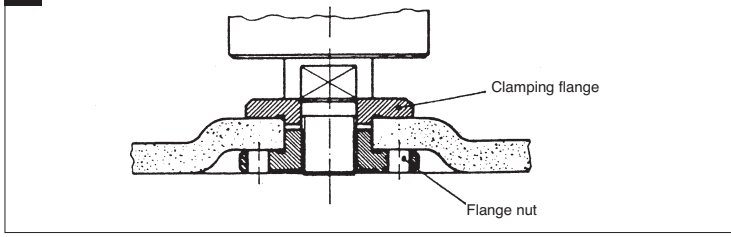
Please quote the following data when ordering replacement parts:

- Type of machine
- Article number of the machine
- Identification number of the machine
- Replacement part number of the part required

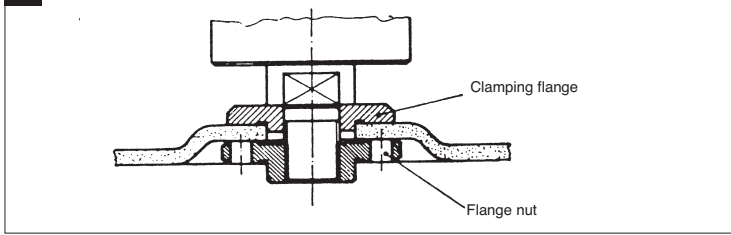
For our latest prices and information please go to www.isc-gmbh.info

Flange arrangements when using grinding wheels and cutting wheels

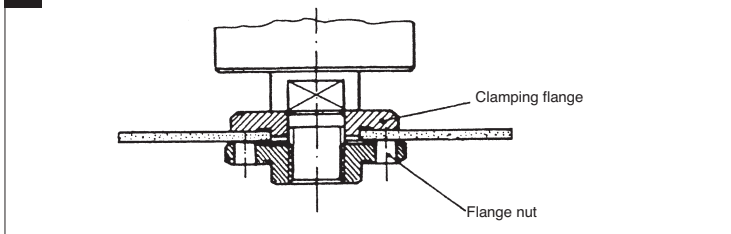
1 Flange arrangement when using a depressed-centre or straight grinding wheel



2 Flange arrangement when using a depressed-centre cutting wheel



3 Flange arrangement when using a straight cutting wheel





Avvertenze sulla sicurezza

Le relative avvertenze di sicurezza si trovano nell'opuscolo allegato.

Istruzioni per il funzionamento della smerigliatrice angolare

La macchina è leggera, facile da maneggiare, provvista di isolamento protettivo e concepita secondo le disposizioni internazionali CEE 20. Si assicura una lunga durata se la manutenzione viene eseguita secondo queste avvertenze.

TENSIONE

Prima della messa in esercizio controllare che la tensione di rete corrisponda a quella indicata sulla targhetta. La tensione di rete non deve assolutamente differire di più del 10% dalla tensione nominale indicata.

INTERRUTTORE

La smerigliatrice angolare è dotata di un interruttore di sicurezza per la prevenzione degli infortuni. Per l'inserimento, spingete in avanti il tasto di bloccaggio (1) e premete l'interruttore (2). Per disinserire, lasciate andare l'interruttore (2).

SOSTITUZIONE DELLA MOLA

Togliere la spina dalla presa di alimentazione.



Facile sostituzione della mola grazie all'arresto del mandrino. Premere l'arresto del mandrino e far scattare in posizione la mola. Aprire il dado flangiato con la chiave a pioli. Sostituire la mola di smerigliatura o di troncatrice e serrare il dado flangiato con la chiave a pioli.

Attenzione:

Premere l'arresto del mandrino solo se il motore ed il mandrino di smerigliatura sono fermi! Durante la sostituzione della mola l'arresto del mandrino deve rimanere premuto!

Nel caso di mole di smerigliatura o di troncatrice fino a 3 mm di spessore, avvitare il dado flangiato con il lato piatto verso la mola.

FUNZIONAMENTO DI PROVA DI UNA MOLA NUOVA

Far funzionare a vuoto per almeno 1 minuto la smerigliatrice angolare con la mola di smerigliatura o di troncatrice montata. Se la mola vibra, sostituirla subito.

MOTORE

Il motore deve essere ben ventilato durante il funzionamento, per questo motivo le aperture di areazione devono sempre essere tenute pulite.

IMPUGNATURA SUPPLEMENTARE

La smerigliatrice angolare è dotata di una speciale impugnatura supplementare che può venire adattata a qualsiasi posizione di lavoro.

Per fissare l'impugnatura supplementare, avvitate completamente il controdado (1) sull'impugnatura stessa. Poi avvitate completamente anche l'impugnatura addizionale sulla smerigliatrice angolare. Ora impostate l'impugnatura nella posizione desiderata e fissatela con il controdado (1).

Attenzione! Il filetto dell'impugnatura addizionale deve essere avvitato il più possibile alla smerigliatrice angolare.

SPAZZOLE DI CARBONE

Se le spazzole di carbone sono bruciate, rotte o più piccole di 5 mm, devono essere sostituite con spazzole di ricambio originali. Sostituire le spazzole sempre a coppie.

MOLE DI SMERIGLIATURA

La mola di smerigliatura o di troncatrice non deve superare il diametro prescritto. Prima di usare la mola controllarne il numero giri indicato. Il numero di giri della mola di smerigliatura o di troncatrice deve essere maggiore del numero di giri a vuoto della smerigliatrice angolare.

Usare solamente mole di smerigliatura o di troncatrice che siano omologate per un numero massimo di giri di 11.000 min⁻¹ e per una velocità periferica di 80 m/sec.

AVVERTIMENTI PER L'USO

Smerigliatura di sgrossatura

I risultati migliori nella sgrossatura si ottengono ponendo la mola in un angolo che va dai 30° ai 40° rispetto alla superficie da smerigliare e spostandola sul pezzo da lavorare con movimenti regolari da destra a sinistra e viceversa.

Smerigliatura di troncatrice

Per la troncatrice non inclinare la smerigliatrice sul piano di taglio. La mola di troncatrice deve presentare uno spigolo di taglio netto.


Per troncare pietre dure si consiglia di usare una mola diamantata.



Non devono venir lavorati materiali contenenti amianto!

 **Per la sgrossatura non usare mai mole per troncare.**

DATI TECNICI

Tensione nominale:	230 V ~ 50 Hz
potenza assorbita:	950 W
numero giri a vuoto:	11.000 min ⁻¹
ø max. mola:	125 mm
filetto del mandrino motore:	M 14
livello di pressione acustica LPA:	89,6 dB (A)
livello di potenza sonora LWA:	102,6 dB (A)
Vibrazione \bar{a}_w	2,8 m/s ²
Peso	2,5 kg
Con isolamento protettivo	II / 

Commissione dei pezzi di ricambio

Volendo commissionare dei pezzi di ricambio, si dovrebbe dichiarare quanto segue:

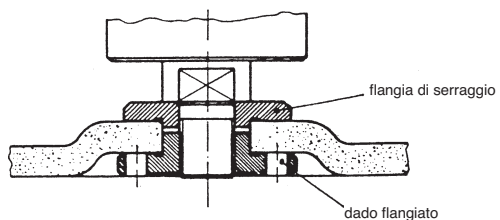
- modello dell'apparecchio
- numero dell'articolo dell'apparecchio
- numero d'ident. dell'apparecchio
- numero del pezzo di ricambio del ricambio necessitato.

Per i prezzi e le informazioni attuali si veda www.isc-gmbh.info

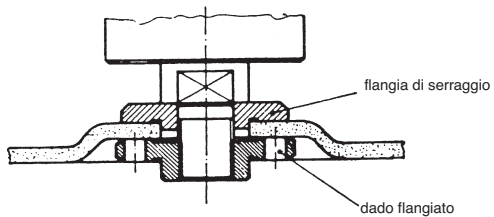
I

Posizione della flangia se si impiegano mole per smerigliatura e troncatura

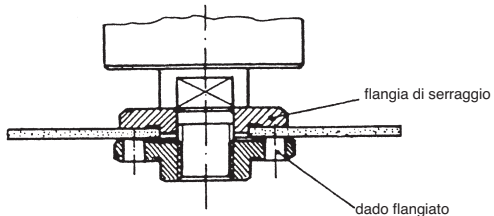
1 Posizione della flangia se si impiega una mola per smerigliatura piegata a gomito o diritta



2 Posizione della flangia se si impiega una mola per troncatura piegata a gomito



3 Posizione della flangia se si impiega una mola per troncatura diritta



Sikkerhedshenvisninger:

Sikkerhedsanvisningerne fremgår af vedlagte hæfte.

Betjeningsvejledning til vinkelsliber

Maskinen er let og håndterbar, den er beskyttelsesisoleret og konstrueret i henhold til de internationale bestemmelser CEE 20. Maskinen har en lang levetid, hvis den behandles efter disse forskrifter.

SPÆNDING

Kontrollér før ibrugtagning, om den spænding, der er angivet på typeskiltet stemmer overens med netspændingen. Netspændingen bør under ingen omstændigheder afvige med mere end 10% fra den angive spænding.

AFBRYDER (fig. 1)

Vinkelsliberen er udstyret med en sikkerhedsafbryder til forebyggelse af ulykker. Maskinen tændes ved at skubbe låseknappen (1) frem og trykke på afbryderknappen (2). Maskinen slukkes ved at slippe afbryderknappen (2).

SKIFT AF SLIBESKIVER

Træk netstikket ud.



Simpelt skiveskift via spindelstop.
Tryk spindlen ned og lad slibeskiven gå i indgreb.
Flangemøtrikken løsnes med fronthuljernet.
Slibe- eller brydeskiven skiftes og flangemøtrikken fæstnes med fronthuljernet.

NB! Spindlen må kun trykkes ned, når motoren og slibehjulet står stille.

Spindelstoppet skal forblive nedtrykket, mens slibeskiven skiftes.

Ved slibe- og brydeskiver indtil ca. 3 mm tykkelse skrues flangemøtrikken på med plansiden til slibe- eller skæreskiven.

PRØVEKØRSEL AF NY SLIBESKIVE

Lad vinkelsliberen løbe i tomgang med monteret slibe- eller skæreskive i mindst 1 minut. Vibrederende skiver skal skiftes med det samme igen.

MOTOR

Motoren skal luftes godt i løbet af arbejdstiden, derfor skal ventileringssåbningerne altid holdes rene.

EKSTRA HÅNDTAG (fig. 2)

Vinkelsliberen er udstyret med et særligt håndtag, som kan tilpasses de forskellige arbejdspositioner. Det ekstra håndtag fikseres ved at skrue kontramøtrikken (1) helt på. Bagefter skrues det ekstra håndtag på vinkelsliberen. Nu indstilles håndtaget til den ønskede position og sikres med kontramøtrikken (1).

Vigtigt! Gevindet på det ekstra håndtag skal skrues så langt ind i vinkelsliberen som muligt.

SLIBESKIVER

Slibe- eller skæreskiven må aldrig være større end den angivne diameter. For slibe- eller skæreskiven anvendes, skal dens angivne omdrejningstal kontrolleres. Slibe- eller skæreskivens omdrejningstal skal være højere end vinkelsliberens tomgangsomsdrejningstal.

Brug kun slibe- og skæreskiver, der er godkendt til et maksimalt omdrejningstal på 11.000 min⁻¹ og til en omfangshastighed på 80 m/sek.

ARBEJDSHENVISNINGER**Skrubslibning**

Ved skrubslibning opnåes det bedste resultat, når slibeskiven holdes i en vinkel på 30° til 40° på slibefladen og bevæges regelmæssigt frem og tilbage over arbejdsområdet.

Skæreslibning


Ved skærearbejder må vinkelsliberen ikke gå skråt ind i snitfladen. Skæreskiven skal have en ren snitkant.
Til brydning af hård sten er en diamantslibeskive bedst.

Asbestholdige materialer må ikke bearbejdes!



Brug aldrig skæreskiver til skrubslibning.

DK/N**TEKNISKE DATA**

Driftsspænding	230 V ~ 50 Hz
Optagen effekt	950 W
Tomgangsmdrejningstal	11.000 min ⁻¹
Maksimal skivediameter	125 mm
Drevspindelgevind	M 14
Lydtrykkniveau LPA:	89,6 dB (A)
Lydeffektniveau LWA:	102,6 dB (A)
Vibration \bar{a}_w	2,8 m/s ²
Vægt	2,5 kg
Dobbelsoleret	II / 

Bestilling af reservedele

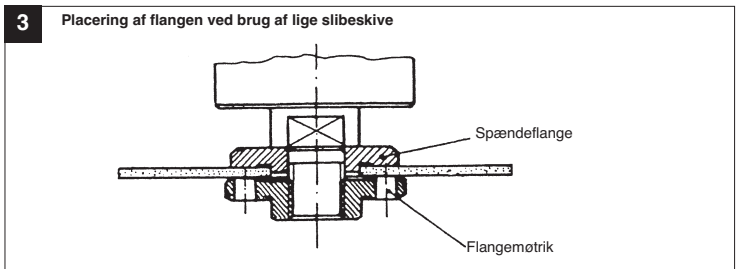
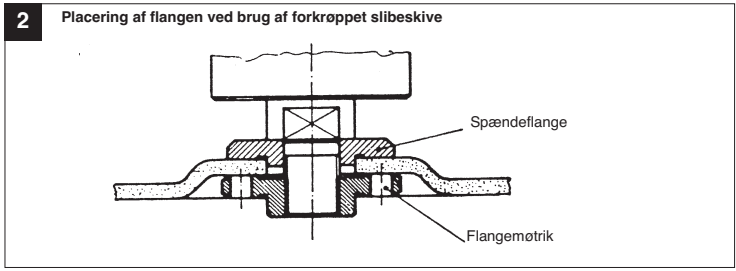
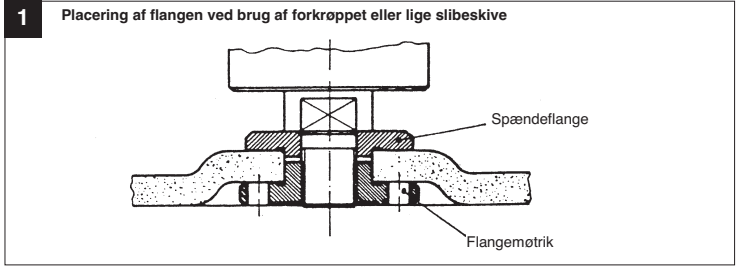
Ved bestilling af reservedele skal følgende oplyses:

- Savens type.
- Savens artikelnummer.
- Savens identifikationsnummer.
- Nummeret på den nødvendige reservedel.

Aktuelle priser og øvrige oplysninger finder du på internetadressen www.isc-gmbh.info



Placering af flangen ved brug af slibeskiver og skæreskiver



PL

Zalecenia dotyczące bezpieczeństwa:

Stosowne wskazówki bezpieczeństwa zamieszczone są w załączonej broszurze.

Instrukcja obsługi szlifierki z końcówką kątową**ZASTOSOWANIE**

Szlifierka z końcówką kątową przeznaczona jest do przecinania i szlifowania zgrubnego metali i kamieni za pomocą odpowiednich ściernic przeznaczonych do przecinania i zdzierania.

NAPIĘCIE

Przed włączeniem proszę sprawdzić, czy napięcie podane na tabliczce znamionowej odpowiada napięciu sieciowemu. Napięcie sieciowe nie powinno w żadnym wypadku odbiegać od podanego napięcia i przekraczać 10%.

WŁĄCZNIK (rys. 1)

Szlifierka kątowna wyposażona jest w wyłącznik bezpieczeństwa, którego zadaniem jest zapobieganie nieszczęśliwym wypadkom. W celu włączenia przesunąć do przodu przycisk blokady (1) i wcisnąć przycisk włącznika (2). W celu wyłączenia zwolnić przycisk włącznika (2).

WYMIANA ŚCIERNIC**Wyciągnąć wtyczkę z sieci !**

Ściernicę można łatwo wymienić poprzez zastosowanie blokady wrzeciona.

Nacisnąć blokadę wrzeciona, ściernica zostaje umocowana. Nakrętkę kołnierkową odkręcić za pomocą klucza do nakrętek okrągłych czółowych otworowych. Wymienić ściernicę do szlifowania lub przecinania i przymocować ponownie nakrętkę za pomocą klucza.

Uwaga :

**Blokadę wrzeciona naciskać tylko wtedy, gdy wyłączone są silnik i wrzeciono ściernicy !
Podczas wymiany ściernic należy przez cały czas naciskać blokadę wrzeciona !**

Do ściernic przeznaczonych do szlifowania i przecinania o grubości do ok. 3 mm należy przymocować stroną czółową nakrętkę kołnierkową.

BIEG PRĘBNY NOWYCH ŚCIERNIC

Po zamontowaniu ściernic szlifierka powinna pracować co najmniej 1 minutę na biegu jałowym.

16

Wibrujące tarcze natychmiast wymienić.

UCHWYT DODATKOWY (rys. 2)

Szlifierka kątowna wyposażona jest w specjalny uchwyt, którego pozycję można dopasować do aktualnej pozycji roboczej. W celu unieruchomienia uchwytu dodatkowego należy całkiem przykręcić przeciwnakrętkę (1) do uchwytu dodatkowego, po czym przykręcić do oporu uchwyt dodatkowy do szlifierki kątovej. Następnie ustawić uchwyt w odpowiedniej pozycji i zabezpieczyć przeciwnakrętką (1).

Uwaga! Gwint uchwytu dodatkowego należy wkręcić maksymalnie do szlifierki kątovej.

ŚCIERNICE

Ściernica szlifująca lub przecinająca nie może być większa od wskazanej średnicy.

Proszę skontrolować przed rozpoczęciem pracy liczbę obrotów ściernic. Prędkość obrotowa ściernic musi być większa od prędkości obrotowej biegu jałowego szlifierki z końcówką kątową.

Proszę stosować tylko ściernice o maksymalnej liczbie obrotów 11.000 min⁻¹ i dopuszczalnej prędkości obrotowej 80m/ sek..

WSKAZWKI PRACY**Szlifowanie zgrubne**

Najlepsze wyniki przy szlifowaniu zgrubnym osiąga się wtedy, gdy ściernica założona jest pod kątem 30° do 40° w stosunku do płaszczyzny szlifowania, a następnie równomiernie posuwana jest ruchem posuwisto - zwrotnym nad obrabianym materiałem.

Przecinanie ściernicą


Podczas przecinania proszę nie przechylać szlifierki skośnie w stosunku do płaszczyzny szlifowania. Krawędzie skrawające ściernicy muszą być idealne. Do przecinania kamieni twardych proszę używać najlepiej tarcz diamentowych.

Nie wolno obrabiać materiałów zawierających azbest !



Proszę nie używać do szlifowania zgrubnego ściernic tarczowych przeznaczonych do przecinania.

DANE TECHNICZNE

Napięcie znamionowe :	230 V ~ 50 Hz
Pobór mocy :	950 W
Prędkość obrotowa biegu jałowego :	11.000 min ⁻¹
Max. Ć ściernicy tarczowej :	125 mm
Gwint wrzeciona napędowego :	M 14
Poziom ciśnienia akustycznego LPA :	89,6 dB (A)
Poziom ciśnienia akustycznego LWA :	102,6 dB (A)
Wibracja a _w	2,8 m/s ²
Izolacja ochronna	II / 
Waga	2,5 kg

Zamawianie części zamiennych

Zamawiając części zamienne, należy podać następujące dane:

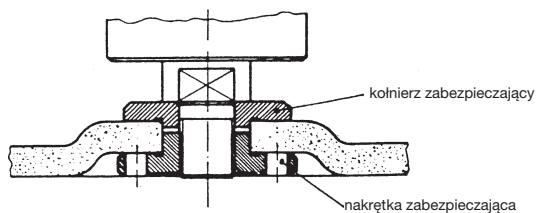
- Typ urządzenia
- Nr artykułu
- Nr identyfikacyjny
- Nr części zamiennej

Aktualne ceny i informacje znajdują Państwo na stronie www.isc-gmbh.info

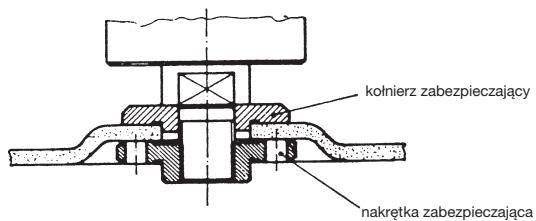
PL

Rozmieszczenie kołnierzy przy zastosowaniu ściernic tarczowych do szlifowania i przycinania

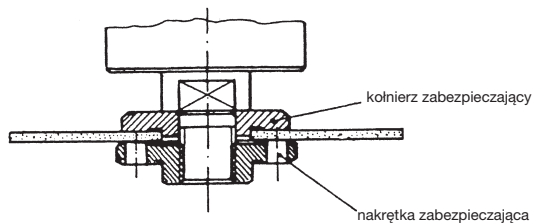
1 Rozmieszczenie kołnierzy przy zastosowaniu ściernicy tarczowej wykorbionej lub prostej



2 Rozmieszczenie kołnierzy przy zastosowaniu wykorbionej ściernicy tarczowej do przycinania



3 Rozmieszczenie kołnierzy przy zastosowaniu prostej ściernicy tarczowej do przycinania



Biztonsági utalások:

A megfelelő biztonsági utasítások a mellékelt füzetecskében találhatóak.

Használati utasítás szögletkőszűrőhöz**ALKALMAZÁS**

A szögletkőszűrő, a megfelelő választó- vagy nagyoló tárcsa felhasználásával, anyagok és kövek választó és nagyoló kőszűrülésre van meghatározva.

Feszültség

Használatba vétele előtt ellenőrizze, hogy a típusábrán megadott feszültség egyezik-e a hálózati feszültséggel. A hálózati feszültségnek semmi esetben sem szabad több mint 10% -al eltérnie a megadott feszültségtől.

KAPCSOLÓ (1-es kép)

A sarokkőszűrő, a baleset elkerülésének érdekében, egy biztonsági kapcsolóval van felszerelve. A bekapcsoláshoz tolja előre a reteszelő tasztert (1) és nyomja meg a kapcsoló tasztert (2). A kikapcsoláshoz engedje el a kapcsoló tasztert (2).

A csiszolótárcsa kicserélése A hálózati dugót kihúzni!

Egyszerű tárcsacsere a tengely reteszelő által. A tengely reteszelőt nyomni és a csiszolótárcsát bekattantatni. A karimás anyát a homloklukú kulccsal kinyitni. A csiszoló- vagy szétválasztótárcsát kicserélni és a karimás anyát a homloklukú kulccsal szorosra meghúzni.

Figyelem!

A tengely reteszelőt csak álló motornál és csiszoló tenglynél megnyomni! A tekercs csere alatt a tengely reteszelőnek lenyomva kell lennie!

A kb. 3 mm vastagságig terjedő csiszoló- vagy szétválasztótárcsáknál, a karimás anyát a sima oldalával a csiszoló- vagy szétválasztótárcsa felé felcsavarozni.

PRÓBAFUTÁS ÚJ CSISZOLÓTÁRCSÁKNÁL

A szögletcsiszolót montírozott csiszoló- vagy szétválasztótárcsával hagyni kell legalább 1 percig üresben futni. Vibráló tárcsákat azonnal kicserélni.

PÓTFOGANTYÚ (2-es kép)

A sarokkőszűrő egy speciális fogantyúval van felszerelve, amelyet hozzá lehet illeszteni az egyes munkahelyzethez. A kiegészítő fogantyú rögzítéséhez, csavarja teljesen fel az ellenanyát (1) a kiegészítő fogantyúra. Ezután a kiegészítő fogantyút úgyszintén teljesen felcsavarozni a sarokkőszűrőre. Majd a fogantyút a kívánt helyzetbe beállítani és az ellenanyával (1) biztosítani.

Figyelem! A pótfogantyú menetét annyira be kell csavarozni a sarokkőszűrőbe amennyire csak lehet.

CSISZOLÓTÁRCSÁK

A csiszoló- vagy szétválasztótárcsának sohasem szabad az előírt átmérőnél nagyobbak lennie. A csiszoló- vagy szétválasztótárcsák betevése előtt ellenőrizze a megadott fordulatszámát. A csiszoló- vagy szétválasztótárcsa fordulatszámának magassabbnak kell lennie a szögletcsiszolóétól.

Csak olyan csiszoló- és szétválasztótárcsákat használjon amelyek 11.000 /perc⁻¹ maximális fordulatszámig és 80 m/sec forgási sebességgel vannak engedélyezve.

MUNKAUTALÁSOK**Nagyoló csiszolás**

A legjobb sikert a nagyoló csiszolásnál akkor lehet elérni, ha a csiszolótárcsát a csiszolósíkhöz 30° -tól 40° -ig szögben helyezük rá és egyenletesen a munkadarabon ide - oda mozgatjuk.

Szétválasztótárcsák


A szétválasztó munkáknál a szögletcsiszolót a vágósíkban nem beleakasztani. A szétválasztótárcsának egy tiszta vágószélet muszáj felmutatnia. Kemény kő szétválasztásához legjobb ha egy gyémánt - szétválasztótárcsát használ.

Azbeszt tartalmú anyagokat nem szabad megmunkálni!



Ne használjon sohasem szétválasztótárcsákat nagyoló csiszoláshoz.

H**TECHNIKAI ADATOK**

Feszültség rendszer:	230 V ~ 50 Hz
Teljesítményfelvétel:	950 W
Üresjárat fordulatszám:	11.000 / perc
max. tárcsa Ø:	125 mm
Hajtóorsómenet:	M 14
Hangnyomásérték LPA:	89,6 dB (A)
Hangtelyesítményérték LWA:	102,6 dB (A)
Vibrálás a_w :	2,8 m / s ²
Védőizolálva:	II / 
Súly	2,5 kg

Pótalkatrészek megrendelése

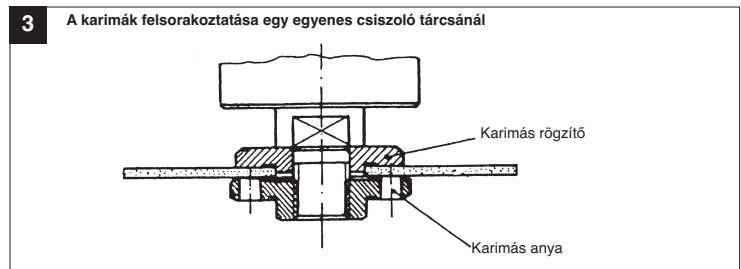
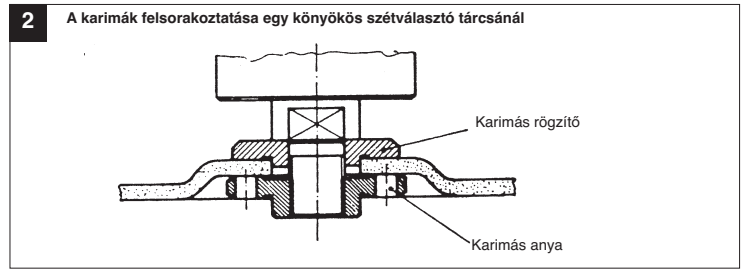
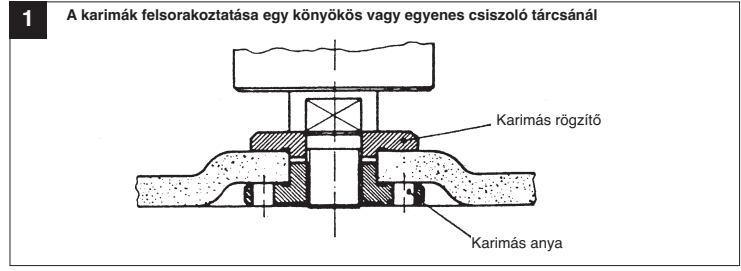
A pótalkatrészek megrendelésénél a következő adatokat kell megadni

- A készülék típusát
- A készülék cikkszámát
- A készülék ident-számát
- A szükséges pótalkatrész pótalkatrész-számát

Aktuális árak és információk a www.isc-gmbh.info alatt találhatóak.



A karimák felsorakoztatása csiszoló- és szétválasztótárcsák használatánál



Sigurnosne upute:

Odgovarajuće sigurnosne napomene pronaći ćete u priloženoj knjižici.

UPOTREBA

Kutna brusilica je namijenjena za rezanje i grubo brušenje metala i kamena, uz upotrebu odgovarajuće rezne ili brusne ploče.

NAPON

Prije puštanja u funkciju provjerite da li napon naveden na označnoj pločici odgovara naponu mreže. Napon mreže ni u kojem slučaju ne treba odstupati od navedenog nazivnog napona više od 10 %.

SKLOPKA (slika 1)

Kutna brusilica opremljena je sigurnosnim sklopom za sprečavanje nesreće pri radu. U svrhu uključivanja tipku za blokadu pomaknite (1) prema naprijed i pritisnite tipku na sklopci (2). U svrhu isključivanja pustite tipku na sklopci (2).

ZAMJENJIVANJE BRUSNIH PLOČA**Izvadite utikač iz utičnice!**

Jednostavno zamjenjivanje ploča zahvaljujući aretiranju vretena.

Pritisnite napravu za aretiranje vretena i dajte da brusna ploča uskoči. Odvrnite prirubničku maticu pomoću ključa.

Zamijenite brusnu ili reznu ploču, pa zategnite prirubničku maticu pomoću ključa.

Pažnja:

Pritisnite napravu za aretiranje vretena samo dok su motor i vreteno zaustavljeni!

Naprava za aretiranje vretena mora ostati pritisnuta za vrijeme zamjenjivanja ploče!

Za brusne ili rezne ploče do debljine od oko 3 mm, prirubničku maticu navrnite tako da je ravna strana na strani brusne ili rezne ploče.

POKUSNI HOD NOVIH BRUSNIH PLOČA

Uključite kutnu brusilicu s montiranom brusnom ili reznom pločom najmanje 1 minut u praznom hodu. Odmah zamijenite ploče koje vibriraju.

MOTOR

Motor se za vrijeme rada mora dobro provjetravati, zato ventilacijski otvori uvijek moraju biti čisti.

DODATNA RUČKA (slika 2)

Kutna brusilica opremljena je specijalnom ručkom koja se može prilagoditi dotičnom radnom položaju. U svrhu fiksiranja dodatne ručke, kontramatica (1) se mora u cijelosti navrnuti na dodatnu ručku. Na kraju se dodatna ručka isto tako u cijelosti mora navrnuti na kutnu brusilicu. Sad podesite ručku na željeni položaj i osigurajte je kontramaticom (1). Pažnja! Navoj dodatne ručke mora se što više uvrnuti u kutnu brusilicu.

BRUSNE PLOČE

Brusna ili rezna ploča nikada ne smije biti veća od propisanog promjera.

Prije ugradnje brusne ili rezne ploče kontrolirajte navedeni broj okretaja iste. Broj okretaja brusne ili rezne ploče mora biti veći od broja okretaja kutne brusilice pri praznom hodu.

Koristite samo brusne ili rezne ploče koje su dopuštene za maksimalan broj okretaja od 11.000 min-1 i za obodnu brzinu od 80 m/s.

UPUTE ZA RAD**Grubo brušenje**

Najbolji učinak pri grubom brušenju ćete postići kada brusnu ploču postavite na površinu brušenja u kutu od 30° do 40°, pa je ravnomjerno mičete po izratku amo-tamo.

Rezanje


Prilikom rezanja nemojte zakositi kutnu brusilicu u ravnini rezanja. Rezna ploča mora imati čist brid. Za rezanje tvrdog kamena najbolje koristite dijamantnu reznu ploču.

Ne smiju se obradivati materijali koji sadrže azbest!



Nikada ne upotrebljavajte rezne ploče za grubo brušenje.

TEHNIČKI PODACI

Nazivni napon:	230 V ~ 50 Hz
Primljena snaga:	950 W
Broj okretaja pri praznom hodu:	11.000 min ⁻¹
Max. ploče:	125 mm
Navoj pogonskog vretena:	M 14
Razina tlaka zvuka LPA:	89,6 dB (A)
Razina snage zvuka LWA:	102,6 dB (A)
Vibracija a _w	2,8 m/s ²
Zaštitno izolirana	II / 
Težina	2,5 Kg

Naručivanje rezervnih dijelova

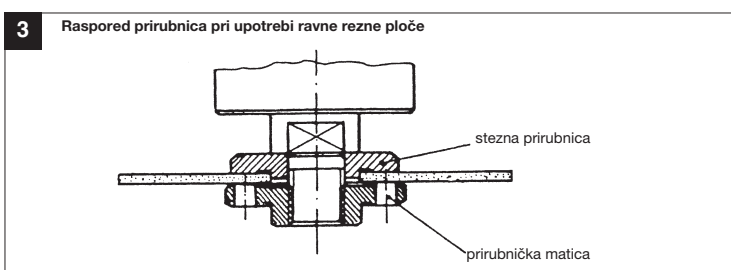
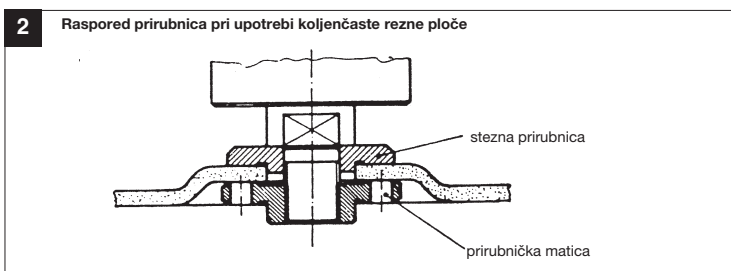
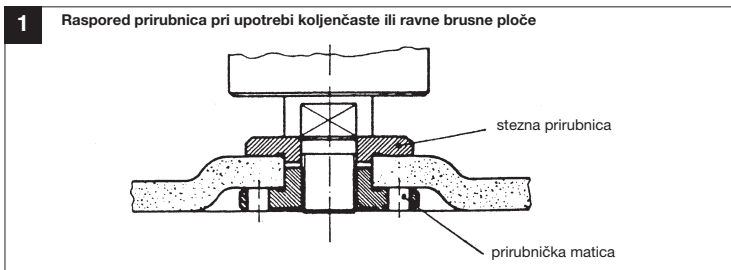
Prilikom naručivanja rezervnih dijelova su potrebni slijedeći podaci:

- Tip uređaja
- Broj artikla uređaja
- Ident. broj uređaja
- Broj potrebnog rezervnog dijela

Aktualne cijene i informacije potražite na web-adresi www.isc-gmbh.info

HR

Raspored prirubnica pri upotrebi brusnih ploča i reznih ploča



ISC GmbH
 Eschenstraße 6
 D-94405 Landau/Isar

Konformitätserklärung



- ☉ erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel
- ☉ declares conformity with the EU Directive and standards marked below for the article
- ☉ déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article
- ☉ verklaart de volgende conformiteit in overeenstemming met de EU-richtlijn en normen voor het artikel
- ☉ declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo
- ☉ declara a seguinte conformidade de acordo com a directiva CE e normas para o artigo
- ☉ förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln
- ☉ ilmoittaa seuraavaa Euroopan unionin direktiivien ja normien mukaista yhdenmukaisuutta tuotteelle
- ☉ erklærer herved følgende samsvar med EU-direktiv og standarder for artikkel
- ☉ заявляет о соответствии товара следующим директивам и нормам ЕС
- ☉ izjavljuje sledeću uskladenost s odredbama i normama EU za artikl.
- ☉ declară următoarea conformitate cu linia directoare CE și normele valabile pentru articolul.
- ☉ ürün ile ilgili olarak AB Yönetmelikleri ve Normları gereğince aşağıdaki uygunluk açıklarına masnisi sunar.
- ☉ δηλώνει την εκάστοτεθ συμμόρφωση με την Οδηγία ΕΕ και τα πρότυπα για το προϊόν

- ☉ dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo
- ☉ atesteterer følgende overensstemmelse i henhold til EU-direktiv og standarder for produkt
- ☉ prohlašuje následující shodu podle směrnice EU a norem pro výrobek.
- ☉ a következő konformitást jelenti ki a termékkel vonatkozó EU-irányvonalak és normák szerint
- ☉ pojasnjuje sledečo skladnost po smernici EU in normah za artikel.
- ☉ deklaruje zgodność wymienionego ponizej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.
- ☉ vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok.
- ☉ декларира следното съответствие съгласно директивите и нормите на ЕС за продукта.
- ☉ заявляє про відповідність згідно з Директивою ЄС та стандартами, чинними для даного товару
- ☉ deklareerib vastavuse järgnevale EL direktiivi dele ja normidele
- ☉ deklaruoja atitiktį pagal ES direktyvas ir normas straipsniui
- ☉ izjavljuje sledeći konformitet u skladu s odredbom EZ i normama za artikl
- ☉ Atbilstības sertifikāts apliecina zemāk minēto preču atbilstību ES direktīvam un standartiem
- ☉ Samræmleifning stöðfestir eftirfarandi samræmi samkvæmt reglum Evrópuþingarsins og stöðlum fyrir vörur

Winkelschleifer E-WS 125/950

- | | |
|--|---|
| <input checked="" type="checkbox"/> 98/37/EG | <input type="checkbox"/> 87/404/EWG |
| <input checked="" type="checkbox"/> 73/23/EWG_93/68/EEC | <input type="checkbox"/> R&TTED 1999/5/EG |
| <input type="checkbox"/> 97/23/EG | <input type="checkbox"/> 2000/14/EG: |
| <input checked="" type="checkbox"/> 89/336/EWG_93/68/EEC | <input type="checkbox"/> 95/54/EG: |
| <input type="checkbox"/> 90/396/EWG | <input type="checkbox"/> 97/68/EG: |
| <input type="checkbox"/> 89/686/EWG | |

**EN 50144-1; EN 50144-2-3; EN 55014-1; EN 55014-2;
 EN 61000-3-2; EN 61000-3-3**

Landau/Isar, den 08.08.2006

[Signature]
 Weichsgartner
 General-Manager

[Signature]
 Vogelmann
 Product-Management

Art.-Nr.: 44.720.11 I.-Nr.: 01026 Archivierung: 4472010-16-4141800
 Subject to change without notice

WARRANTY CERTIFICATE

The product described in these instructions comes with a 2 year warranty covering defects. This 2-year warranty period begins with the passing of risk or when the customer receives the product.
 For warranty claims to be accepted, the product has to receive the correct maintenance and be put to the proper use as described in the operating instructions.
Your statutory rights of warranty are naturally unaffected during these 2 years.
 This warranty applies in Germany, or in the respective country of the manufacturer's main regional sales partner, as a supplement to local regulations. Please note the details for contacting the customer service center responsible for your region or the service address listed below.

CERTIFICATO DI GARANZIA

Per l'apparecchio indicato nelle istruzioni concediamo una garanzia di 2 anni, nel caso il nostro prodotto dovesse risultare difettoso. Questo periodo di 2 anni inizia con il trapasso del rischio o la presa in consegna dell'apparecchio da parte del cliente. Le condizioni per la validità della garanzia sono una corretta manutenzione secondo le istruzioni per l'uso così come un utilizzo appropriato del nostro apparecchio.
 Naturalmente in questo periodo di 2 anni continuiamo ad assumerci gli obblighi di responsabilità previsti dalla legge.
 La garanzia vale per il territorio della Repubblica Federale Tedesca o dei rispettivi paesi del principale partner di distribuzione di zona a completamento delle norme di legge in vigore sul posto. Rivolgersi all'addetto del servizio assistenza clienti incaricato della rispettiva zona o all'indirizzo di assistenza clienti riportato in basso.

GARANTIBEVIS

I tilfælde af, at vort produkt skulle være fejlfæhøft, yder vi 2 års garanti på det i vejledningen nævnte produkt. Garantiperioden på 2 år begynder, når risikoen går over på køber, eller når produktet overdrages til kunden.
 For at kunne støtte krav på garantien er det en forudsætning, at produktet er blevet ordentligt vedligeholdt i henhold til betjeningsvejledningens anvisninger, samt at produktet er blevet anvendt korrekt i overensstemmelse med dets formål.
Lovmæssige forbrugerrettigheder er naturligvis stadigvæk gældende inden for garantiperioden på de 2 år.
 Garantien gælder som supplement til lokal gældende bestemmelser i det land, hvor den regionale hovedforhandler har sit sæde. Vi henviser endvidere til din kontaktperson hos den regionalt ansvarlige kundeservice eller til nedenstående serviceadresse.

CERTYFIKAT GWARANCJI

Na opisywane w instrukcji obsługi urządzenie udzielamy 2-letniej gwarancji, na wypadek wadliwosci naszego produktu. 2-letni okres gwarancyjny zaczyna obowiazowac w momencie przejscia ryzyka lub przejscia urzadzzenia przez klienta.
 Warunkiem skorzystania z uprawnien gwarancyjnych jest prawidlowa konserwacja urzadzzenia, zgodnie z instrukcja obslugi oraz uzytkowanie zgodnie z przeznaczeniem.
Oczywiscie w okresie tych 2 lat przysluguja Panstwu rowniez uprawnienia gwarancyjne w ramach ustawowej rejencji.
 Gwarancja obowiazuje na terenie Republiki Federalnej Niemiec lub w kraju generalnego przedstawiciela handlowego, jako uzupelnienie obowiazujacych lokalnie przepisow ustawowych. Prosimy zwrócic sie do odpowiedzialnego pracownika w regionalnym dziale obslugi klienta lub pod podany ponizej adres serwisu technicznego.

Garanciaokmány

Ebben az utasításban megnevezett készülékre 2 év jótállást nyújtunk, arra az esetre, ha a termékünk hibásra lenne. A 2-éves-határidő a kárvesztély átvételére vagy a készülék vevő általi átadására kezdődik.
 A jótállás érvényesítésének a feltétele a készülékünknek a használati utasításnak megfelelő szabályszerű karbantartása úgymint rendeltetésszerű használata.
Magától értetődő, hogy ez a 2 év alatt a törvény szerinti szavatossági jogai fennmaradnak.
 A jótállás a Németországi Szövetségi Köztársaság területére érvényes vagy a regionális fő forgalmazó partner országában kiegészítésként a helyi érvényes törvényi előírásokhoz. Kérjük vegye figyelembe a regionálisan illetékes vévőszolgálatánál levő kontaktszemélyt vagy az alul megadott szervizcímét.

GARANCIJSKI LIST

Za uređij opis an u putama dajemo 2 godine jamstva u slučaju eventualnog nedostataka na našem proizvodu. Rok od 2 godine započinje s prijelazom rizika ili s preuzimanjem uređaja od strane kupca.
 Pretpostavka za ostvarenje prava jamstva je pravilno održavanje u skladu s uputama za uporabu, kao i svrhishodno korištenje našeg uređaja.
Razumljivo je da zadržavate zakonsko pravo jamstva unutar te 2 godine.
 Jamstvo važi za područje Savezne Republike Njemačke ili dotičnih zemalja regionalnog glavnog trgovačkog partnera kao dopuna lokalno važećih zakonskih propisa. Molimo Vas da obratite pažnju na Vasu kontakt osobu nadležne servise službe u regiji ili na dolje navedenu adresu servisa.

GARANTIEURKUNDE

Auf das in der Anleitung bezeichnete Gerät geben wir 2 Jahre Garantie, für den Fall, dass unser Produkt mangelhaft sein sollte. Die 2-Jahres-Frist beginnt mit dem Gefahrenübergang oder der Übernahme des Gerätes durch den Kunden. Voraussetzung für die Geltendmachung der Garantie ist eine ordnungsgemäße Wartung entsprechend der Bedienungsanleitung sowie die bestimmungsgemäße Benutzung unseres Gerätes.

Selbstverständlich bleiben Ihnen die gesetzlichen Gewährleistungsrechte innerhalb dieser 2 Jahre erhalten. Die Garantie gilt für den Bereich der Bundesrepublik Deutschland oder der jeweiligen Länder des regionalen Hauptvertriebspartners als Ergänzung der lokal gültigen gesetzlichen Vorschriften. Bitte beachten Sie Ihren Ansprechpartner des regional zuständigen Kundendienstes oder die unten aufgeführte Serviceadresse.

ISC GmbH · International Service Center
Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar (Germany)
Info-Tel. 0180-5 120 509 · Telefax 0180-5 835 830
Service- und Infoserver: <http://www.isc-gmbh.info>

- Ⓒ Technische Änderungen vorbehalten
- Ⓒ Technical changes subject to change
- ⒸⒹ Der tages forbehold för tekniske ændringer
- Ⓒ Con riserva di apportare modifiche tecniche
- Ⓒ Technikai változások jogát fenntartva
- Ⓒ Zadržavamo pravo na tehnične izmjene.
- Ⓒ Zastrzega się wprowadzanie zmian technicznych



⑥ Nur für EU-Länder

Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Gemäß europäischer Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt werden und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Recycling-Alternative zur Rücksendeaufforderung:

Der Eigentümer des Elektrogerätes ist alternativ anstelle Rücksendung zur Mitwirkung bei der sachgerechten Verwertung im Falle der Eigentumsaufgabe verpflichtet. Das Altgerät kann hierfür auch einer Rücknahmestelle überlassen werden, die eine Beseitigung im Sinne der nationalen Kreislaufwirtschafts- und Abfallgesetzes durchführt. Nicht betroffen sind den Altgeräten beigelegte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

⑥ For EU countries only

Never place any electric tools in your household refuse.

To comply with European Directive 2002/96/EC concerning old electric and electronic equipment and its implementation in national laws, old electric tools have to be separated from other waste and disposed of in an environment-friendly fashion, e.g. by taking to a recycling depot.

Recycling alternative to the demand to return electrical devices:

As an alternative to returning the electrical device, the owner is obliged to cooperate in ensuring that the device is properly recycled if ownership is relinquished. This can also be done by handing over the used device to a returns center, which will dispose of it in accordance with national commercial and industrial waste management legislation. This does not apply to the accessories and auxiliary equipment without any electrical components which are included with the used device.

① Solo per paesi membri dell'UE

Non gettare gli utensili elettrici nei rifiuti domestici.

Secondo la Direttiva europea 2002/96/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e l'applicazione nel diritto nazionale gli elettrodomestici usati devono venire raccolti separatamente e smaltiti in modo ecologico.

Alternativa di riciclaggio alla richiesta di restituzione

Il proprietario dell'apparecchio elettrico è tenuto in alternativa, invece della restituzione, a collaborare in modo che lo smaltimento venga eseguito correttamente in caso ceda l'apparecchio. L'apparecchio vecchio può anche venire consegnato ad un centro di raccolta che provvede poi allo smaltimento secondo le norme nazionali sul riciclaggio e sui rifiuti. Non ne sono interessati gli accessori e i mezzi ausiliari senza elementi elettrici forniti insieme ai vecchi apparecchi.

☞ Gælder kun EU-lande

☞ Smid ikke el-værktøj ud som almindeligt husholdningsaffald.

I henhold til EF-direktiv 2002/96 om elektroaffald og dets omsættelse til national lovgivning skal brugt el-værktøj indsamles adskilt og indleveres på genbrugsstation.

Recycling-alternativ til tilbagesendelse af brugt vare:

Ejeren af det elektroniske apparat er forpligtet til – som et alternativ i stedet for tilbagesendelse – at medvirke til, at relevante dele af apparatet genanvendes ifølge miljøforskrifterne i tilfælde af overdragelse af ejerskab til tredjemand. Det brugte apparat kan også overdrages til et deponeringssted, som vil varetage bortskaffelsen af apparatets dele i overensstemmelse med nationale bestemmelser vedrørende skrotning og genbrug. Ikke omfattet heraf er tilbehørsdele og hjælpemidler, som ikke indeholder elektroniske komponenter.

☞ Tylko dla krajów UE

Zabrania się wyrzucania elektronarzędzi na śmieci.

Zgodnie z Europejską Dyrektywą 2002/96/WE w sprawie zużytych elektronarzędzi sprzętu elektronicznego oraz jej przystosowaniem do prawa krajowego, zużyte narzędzia należy posegregować i oddać do punktu zbiórki surowców wtórnych.

Recykling jako alternatywa wobec obowiązku zwrotu urządzenia:

Alternatywnie do obowiązku zwrotu urządzenia elektrycznego po zakończeniu jego użytkowania, właściciel jest zobowiązany do współuczestnictwa w jego prawidłowej utylizacji. Wycofane z eksploatacji urządzenie można oddać również do punktu zbiórki surowców wtórnych, który przeprowadzi utylizację zgodnie z krajowymi przepisami o odpadach i wykorzystaniu surowców wtórnych. Nie dotyczy to osprzętu należącego do wyposażenia urządzenia i środków pomocniczych nie zawierających elementów elektrycznych.

☞ Csak EU-országok

Ne dobja az elektromos szerszámokat a házi hulladék közé.

A villamos készülékekkel és elektromos-öregkészülékekkel kapcsolatos 2002/96/EG-i európai irányvonalaknak valamint ezeknek a nemzeti jogban történő realizálásának megfelelően az elhasznált villamos szerszámokat külön kell gyűjteni és egy környezetbaráti újraértékesítéshez juttatni.

Újrahasznosítás-alternatíva a visszaküldési felhíváshoz:

Az elektromos készülék tulajdonosa kötelezve van, a tulajdon feladása esetében, a visszaküldés helyett alternatív egy szakszerű értékesítésre. Ehhez az öreg készüléket egy visszavevő helynek lehet átengedni, amely a nemzetközi iparkörnyomat és hulladéktörvény értelmében elvégzi a megsemmisítést. Ez nem érinti az öreg készülékekhez mellékelt villamosalkatrészek nélküli tartozékrészeket és segítőeszközöket.

☞ Samo za zemlje Europske zajednice

Elektroalate ne bacajte u kućno smeće.

U skladu s europskom odredbom 2002/96/EG o starim električnim i elektroničkim uređajima i njezinom primjenom u okviru državnog prava, istrošeni elektroalati moraju se odvojeno sakupiti i zbrinuti na ekološki način u svrhu recikliranja.

Alternativa s recikliranjem u odnosu na zahtjev za povrat uređaja:

Vlasnik elektrouređaja alternativno je obavezan da umjesto povrata robe u slučaju odricanja vlasništva sudjeluje u stručnom zbrinjavanju elektrouređaja. Stari uređaj može se u tu svrhu prepustiti i stanciji za preuzimanje rabljenih uređaja koja će provesti uklanjanje u smislu državnog zakona o recikliranju i otpadu. Zakonom nisu obuhvaćeni dijelovi pribora ugrađeni u stare uređaje i pomoćni materijali bez električnih elemenata.

(D)

Der Nachdruck oder sonstige Vervielfältigung von Dokumentation und Begleitpapieren der Produkte, auch auszugsweise ist nur mit ausdrücklicher Zustimmung der ISC GmbH zulässig.

(GB)

The reprinting or reproduction by any other means, in whole or in part, of documentation and papers accompanying products is permitted only with the express consent of ISC GmbH.

(I)

La ristampa o l'ulteriore riproduzione, anche parziale, della documentazione o dei documenti d'accompagnamento dei prodotti è consentita solo con l'esplicita autorizzazione da parte della ISC GmbH.

(N)(DK)

Eftertryk eller anden form for mangfoldiggørelse af skriftligt materiale, ledsagepapirer indbefattet, som omhandler produkter, er kun tilladt efter udtrykkelig tilladelse fra ISC GmbH.

(PL)

Przedruk lub innego rodzaju powielanie dokumentacji wyrobów oraz dokumentów towarzyszących, nawet we fragmentach dopuszczalne jest tylko za wyraźną zgodą firmy ISC GmbH.

(H)

Az termékek dokumentációjának és kiséző okmányainak az utánnymása és sokszorosítása, kivonatosan is csak az ISC GmbH kifejezett beleegyezésével engedélyezett.

(HR)

Naknadno tiskanje ili slična umnožavanja dokumentacije i pratećih papira ovih proizvoda, čak i djelomično kopiranje, moguće je samo uz izričito dopuštenje tvrtke ISC GmbH.

EH 08/2006